





Due to the COVID-19 crisis, the information below is subject to change, in particular that concerning the teaching mode (presential, distance or in a comodal or hybrid format).

5 credits	22.5 h	Q2
-----------	--------	----

Teacher(s)	Sergier Matthieu ;Vanasten Stéphanie ;
Language :	Dutch
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Main themes	In-depth study of contemporary Dutch-language literature from an intercultural perspective, with a focus on translational processes. Critical Analysis of literary texts and their role in the literary field and in supranational literary history; detailed reading of theoretical and programmatic texts (produced by writers) and of critical material on the studied texts.
Aims	<p>At the end of the course, students will be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- critically discuss the historical, literary and (inter)cultural contexts to which the studied texts are related;</li> <li>- put into practice the different text analysis methods used during the course;</li> <li>1 - deepen their literary and cultural knowledge;</li> <li>- critically interpret texts and integrate the intercultural and translational dimension in this heuristic approach;</li> <li>- read and write scholarly essays in the domain studied.</li> </ul> <p>-----</p> <p><i>The contribution of this Teaching Unit to the development and command of the skills and learning outcomes of the programme(s) can be accessed at the end of this sheet, in the section entitled "Programmes/courses offering this Teaching Unit".</i></p>
Evaluation methods	<p><b>Due to the COVID-19 crisis, the information in this section is particularly likely to change.</b></p> <p>Continuous assessment. Active participation in the course or seminar (oral presentation, discussions and workshops) is required : 20 %. If you do not attend the course, you lose 20% of your final mark.</p> <p>Group presentation of an original analysis + discussion with the other students and teacher : 30 %.</p> <p>Essay based on the presentation : 40 %.</p> <p>Oral examen based on the essay: 10%.</p>
Teaching methods	<p><b>Due to the COVID-19 crisis, the information in this section is particularly likely to change.</b></p> <p>Lectures supported by audio-visual materials and combined with interactive activities. The students are expected to do some preparatory reading and research in order to take part in the discussion. If possible, the course will be organised as a seminar.</p>
Content	<p>Because of the globalisation of cultural exchanges and the increase of migration flows, literary productions tend to become less and less distinctively monocultural or monolingualistic. They may therefore be understood from the point of view of their circulation and cultural transfers, which is where translation comes in too, but also from the 'heterolingual' relation they maintain within the original text itself with the reader, because they often challenge him/her by the 'other' languages that they contain.</p> <p>This course proposes to study a side of contemporary Dutch-language literary production from the perspective of these questions.</p>
Bibliography	voir Moodle
Other infos	Teaching material : Texts, handouts, documents on Moodle.
Faculty or entity in charge	ELAL

Programmes containing this learning unit (UE)				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Aims
Master [60] in Modern Languages and Literatures : General	ROGE2M1	5		
Master [120] in Modern Languages and Literatures : German, Dutch and English	GERM2M	5		
Master [120] in Modern Languages and Literatures : General	ROGE2M	5		
Certificat universitaire en littérature	LITT9CE	5		
Master [60] in Modern Languages and Literatures : German, Dutch and English	GERM2M1	5		